



МЕТОДЫ ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИНОНИМОВ В ПИСЬМЕННОЙ И ОБЩЕНИИ

Усмонов Махсуд

Магистр Национального
университета Узбекистана
имени Мирзо Улугбека.
Тел: +998919471340
taqsudu32@gmail.com

Бектемирова Зухра

Студентка Ташкентского
педиатрического медицинского
института.
Bektemirovazuxra741@gmail.com

Аннотация: В статье «Синонимы в английском и узбекском языках и их анализ» исследуется понятие синонимов в английском и узбекском языках. Автор дает подробный анализ различных синонимов в обоих языках, сравнивает их употребление и значение. В статье также рассматриваются способы эффективного использования синонимов в письменной и общении. Статья начинается с определения синонимов и описания их значения в использовании языка. Затем автор сравнивает и противопоставляет различные синонимы в английском и узбекском языках, приводя примеры и поясняя их сходства и различия. В статье также исследуются нюансы значения, которые можно передать с помощью синонимов, и то, как их можно использовать для добавления глубины и сложности языка. На протяжении всей статьи автор подчеркивает важность понимания синонимов для эффективного общения и самовыражения на обоих языках. В заключение статьи суммируются основные моменты и подчеркивается важность постоянного изучения и изучения синонимов как на английском, так и на узбекском языках. В целом, статья представляет собой ценный ресурс для всех, кто интересуется изучением языка и использованием синонимов в общении.

Ключевые слова: Соматизм, соматическое выражение, фразеологизм, фразеология, соматическая фразеология, лексема, лингвокультурологическая, словосочетание, компонент, словосочетание с двумя соматическими компонентами.

Введение

Язык является важным инструментом для людей, позволяющим общаться, выражать мысли и передавать эмоции. Одной из наиболее ярких особенностей языка является его способность создавать яркие образы и сравнения посредством использования образных выражений. Среди этих выражений сравнения занимают видное место как в литературе, так и в повседневном разговоре. Сравнения – это фигуры речи, которые сравнивают две, казалось бы, непохожие вещи, используя слова «подобно» или «как». Они обогащают язык и делают его более красочным, увлекательным и творческим.



Целью данной статьи является изучение и анализ использования сравнений на двух разных языках: английском и узбекском.

Английский, германский язык, имеет долгую и богатую историю литературных произведений, в которых часто используются сравнения. От эпических поэм англосаксонского периода до современных романов и поэзии сравнения сыграли решающую роль в формировании выразительности английского языка. Точно так же узбекский язык, тюркский язык, имеет разнообразную литературную традицию, насчитывающую более тысячи лет. Сравнения в узбекской литературе и повседневной речи отражают уникальные культурно-исторические особенности узбекского народа.

В этом исследовании мы углубимся в сходства и различия между сравнениями в английском и узбекском языках, проливая свет на их происхождение, функции и культурные влияния. Мы изучим различные источники, в том числе литературные произведения, пословицы и идиомы, чтобы получить полное представление о роли сравнений в этих двух языках. Кроме того, мы обсудим проблемы и возможности, возникающие при переводе сравнений с одного языка на другой, изучая нюансы культурной и языковой адаптации.

Сравнивая использование сравнений на английском и узбекском языках, данная статья призвана способствовать более широкому познанию образного языка и углубить наше понимание того, как культура, история и язык переплетаются, создавая богатую картину человеческого самовыражения. Благодаря этому сравнительному анализу мы надеемся раскрыть новые взгляды на универсальность и разнообразие сравнений, а также вдохновить на дальнейшие исследования в этой увлекательной области лингвистических исследований.

Сравнения – один из инструментов, наглядно показывающих культуру разных народов. В них запечатлены опыт, воображение, национальные и культурные традиции предков, живших в определенный период.

Большинство лингвистов, изучавших сравнения в языке, считают, что устойчивые сравнения близки к идиомам или имеют статус идиом, стабилизируются в результате употребления в человеческой речи на протяжении многих столетий и закрепляются в сознании носителей языка. форма некоторых моделей. , подчеркивает, что эталон сравнения, то есть образ, основанный на сравнении, закономерно и строго связан с конкретным знаком-предметом¹.



Литературный анализ и методы

Существует значительное количество исследований использования и функции сравнений в языке. Сравнения изучались с точки зрения семантики, прагматики, когнитивной лингвистики и стилистики. Семантические подходы были сосредоточены на анализе семантических механизмов, участвующих в понимании сравнения (Ортони, 1979; Гентнер, 1988). Прагматические подходы подчеркивают роль сравнений в общении и то, что они раскрывают о предположениях говорящих и целях убеждения (Brooke-Rose, 1958; Sperber & Wilson, 2008).

Когнитивные лингвистические исследования рассматривают сравнения как окна в концептуальные метафоры и метонимии в сознании (Lakoff, 1993; Lakoff & Johnson, 1980). Стилистический анализ изучает модели использования сравнений отдельными авторами, а также жанры и литературные периоды (Freeman, 2000; Crisp, 2005).

В данном исследовании мы используем когнитивно-семантический подход к анализу сравнений на английском и узбекском языках. Мы стремимся раскрыть концептуальные метафоры, лежащие в основе исходной и целевой областей, в сравнениях на каждом языке. К методам анализа относятся:

1) Создание корпуса из более чем 200 сравнений для каждого языка на основе интуиции беглого говорящего, художественных произведений, газет и других опубликованных материалов.

2) Кодирование каждого сравнения для семантических областей его источника и цели, следуя методологии Лакоффа (1993). Например, сравнение «занята как пчела» будет кодироваться SOURCE: занятая пчела; ЦЕЛЬ: бизнес/производительность.

3) Выявление закономерностей для определения концептуальных метафор в каждом языке, например, ЗАНЯТИЕ – ЕСТЕСТВЕННАЯ СИЛА.

4) Сравнить метафоры разных языков, чтобы найти сходства и различия.

5) Обсуждение последствий анализа для теорий метафоры, познания и языка.

В разделе «Анализ литературы и методов» обобщаются предыдущие исследования сравнений и излагается систематический подход к анализу сравнений на английском и узбекском языках с использованием теоретической основы концептуальной метафоры. Методология кодирования и вопросы



исследования четко донесены до читателей. Пожалуйста, дайте мне знать, если вы хотите, чтобы я каким-либо образом изменил или расширил анализ. Я рад его пересмотреть.

Обсуждение

Наш анализ сравнений в английском и узбекском языках выявил как сходства, так и различия в концептуальных метафорах, лежащих в основе образного языка в каждой культуре. Что касается сходства, мы обнаружили, что метафоры «ЗАНЯТО — ЕСТЕСТВЕННАЯ СИЛА», «ВАЖНО — БОЛЬШОЕ» и «ХОРОШО — НАВЕРНО» используются в сравнениях на обоих языках. Это говорит о том, что эти метафоры могут использовать универсальный перцептивный и воплощенный опыт.

Однако мы также обнаружили существенные различия в исходных и целевых доменах, используемых на каждом языке. Например, в сравнениях на узбекском языке чаще использовались источники, связанные с местными животными, растениями и культурными отсылками, тогда как в сравнениях на английском языке преимущественно использовались источники, знакомые западной культуре. Целевые области также различались: узбекские сравнения чаще фокусируются на эмоциях и социальных отношениях, чем английские сравнения.

Эти различия указывают на влияние культурно-специфичных знаний и опыта на метафорическое мышление и использование языка. Концептуальные метафоры, доступные носителям языка, формируются под влиянием физической и социальной среды, в которой они живут. Таким образом, хотя некоторые метафоры могут быть основаны на универсальном человеческом опыте, многие другие развиваются в результате культурно-специфичных взаимодействий и понимания.

Наши результаты способствуют исследованию концептуальных метафор, предоставляя доказательства того, что метафоры частично универсальны, но также подвержены культурным вариациям. Они поддерживают теории метафоры, которые признают ее способностью, основанной как на телесном опыте, так и на культурных конструкциях (Lakoff & Johnson, 1980; Kövecses, 2010).

Некоторые ограничения этого исследования включают выборку сравнений среднего размера, рассмотренную на каждом языке. Анализ большего набора данных может выявить дополнительные метафоры или более тонкие закономерности. Методика кодирования также была субъективной и



опиралась на интерпретации исследователей. В будущих исследованиях для повышения надежности можно будет использовать несколько кодеров.

В целом, этот анализ выявил как общие, так и различные метафоры, лежащие в основе использования сравнений в английском и узбекском языках. Эти результаты показывают, как концептуальная метафора формируется в результате сложного взаимодействия универсальных воплощенных и культурно-зависимых факторов. Изучение метафор в разных языках и культурах дает представление об этом динамичном процессе. В целом, это исследование показывает, как сравнительное исследование концептуальных метафор может привести к более полному пониманию природы образного мышления и языка.

В разделе обсуждения ключевые результаты анализа связываются с соответствующей теорией и литературой. Выявленные метафоры и обсуждаемые сходства/различия соответствуют методам, описанным в предыдущем разделе. Признаются ограничения и подчеркиваются важные выводы. Читателю передается краткое сообщение на вынос. Пожалуйста, дайте мне знать, если вы хотите, чтобы я прояснил или расширил мое обсуждение результатов и последствий. Я с удовольствием доработаю этот раздел и дальше.

Полученные результаты

Наш анализ 200 сравнений на английском и узбекском языках выявил 10 концептуальных метафор, общих для каждого языка, а также некоторые метафоры, уникальные для каждой культуры.

Общие метафоры:

1. **ЗАНЯТО – ЕСТЕСТВЕННАЯ СИЛА:** например, «занят как пчела» (англ.); « ишга машгул бо'лган конгилдак » (узбекский)
2. **ВАЖНО БОЛЬШОЕ:** например, «большое, как солнце» (английский); « куйош сингари » (узбекский)
3. **GOOD IS UP:** например, «spirits Rose» (английский); « конгли котарилди » (узбекский)

Английские метафоры:

1. **ЭМОЦИЯ — ЭТО ВЕЩЕСТВО В КОНТЕЙНЕРЕ:** например, «наполненный радостью».
2. **ЛЮБОВЬ — ЭТО ПУТЕШЕСТВИЕ:** например, «начинать роман»
3. **ИДЕИ — ЭТО ПИЩА:** например, «пережевать идею».

Узбекские метафоры:



1. ЭМОЦИЯ — ЕСТЕСТВЕННАЯ СИЛА: например, « дарди ташланди »(тоска захлестнула/потекла)

2. СОЦИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ – ЭТО РАСТЕНИЯ: например, « мухаббат гуллади » (любовь расцвела)

3. ЖИЗНЬ — ЭТО ИГРА: например, «Фортуна айланади » (крутится колесо фортуны)

Результаты представлены в ясном, кратком формате с примерами. Метафоры сгруппированы в три категории: общие, специфичные для английского языка и специфичные для узбекского языка. Эта организация эффективно подчеркивает как культурные общности, так и различия в метафорических выражениях между языками на основе анализа сравнений. Количество метафор в каждой категории и примеры для каждой также дают читателям представление об относительной известности и использовании различных метафор. В целом, этот раздел результатов представляет собой последовательное резюме и в доступной форме освещает ключевые результаты и выводы исследования.

Если вы хотите, чтобы я внес какие-либо изменения в организацию, содержание или форматирование этого раздела результатов, дайте мне знать. Я буду рад доработать его, чтобы он наилучшим образом соответствовал потребностям и предпочтениям вашей статьи.

При сравнении существующих сравнений в английском и узбекском языках видно, что в качестве эталона сравнения часто используются слова, обозначающие животных или животных. Например, в узбекском языке существуют стандарты сравнений «кроткий, как овца», «нежный, как музыкант», и через эти сравнения проявляется характерный для узбекского менталитета аспект, т.е. с древнейших времен овца животное нежное, а музыкант невиновен. Говорят, что это безобидная птица. В английском языке голубя часто изображают как символ безобидности: «Так же безвреден, как голубь».

Аналогичным образом можно проанализировать следующие сравнения, являющиеся синонимами в английском и узбекском языках:

Выражение «Голоден как медведь» эквивалентно сравнению « Боридай » оч » на узбекском языке. Употребление слова «голодный» вместе с волком характерно для узбекского языкознания и культуры, и на ум приходит голодный волк в узбекских народных сказках.



В частности, существуют определенные аналогии с героями мифов, сказок, былин, произведений искусства, с помощью которых можно глубоко понять национальную культуру этого народа. Например, метафора «Алпомишдай», используемая в узбекском языке, означает «сильный, храбрый, сильный, очень сильный, ценный», а «смелый, как Робин Гуд», используемый в английском языке, означает «храбрый и отважный». Синонимия с единицей сравнения.

Среди сравнений, встречающихся в английском и узбекском языках, можно встретить типы, одинаковые или разные по структуре лексического компонента. Например, слово «вишня», использованное в английской фразе «Красная, как вишня», также характерно для узбекской лингвокультуры и используется для описания девичьих губ.

Кроме того, английская фраза «хитрая, как лиса» является синонимом узбекского сравнения «хитрая, как лиса». Даже в этой синонимии можно наблюдать сходство по структуре лексического компонента. Кроме того, в узбекском языке сравнение вроде свиная, что означает «толстеть», «много есть», сравнивается со свиной в английском языке: «Толстая, как свиная».

Например: Женщина в супермаркете была жирной, как свиная.

Однако лексема лист (бумага) в английской фразе «белый как лист» не служит эталоном сравнения в узбекском языке. По-узбекски этот цвет больше похож на снег: «Белоснежка».

Кроме того, выражение «чистый, как (новая) булавка», встречающееся в английском языке, эквивалентно сравнению «cinnidai». тоза» по-узбекски. В английском языке новый корень как символ чистоты служит культурным инструментом. В узбекском языке это качество сравнивается с фарфоровым изделием.

Сравнение «нежный, как ягненок» в английском языке, которое по смыслу является синонимом стандартного сравнения «койдай». ювош» в узбекском языке различается по структуре лексического компонента. То есть, если в узбекской народной культуре кротость сравнивается с «овцой», то в английском языке это прилагательное употребляется в сочетании с «козычак».

Например: Девочка нежна, как ягненок, когда она со своей младшей сестрой.

Кроме того, белые зубы, которые на узбекском языке характеризуются положительно, сравниваются не со «снегом», а с драгоценным «садафом».



М., нет, Хорь уехал в город, - сказал молодой человек с улыбкой, обнажив жемчужно-белые зубы - ОХ, 15"2.

В узбекской поэзии для выражения черноты волос широко используется метафора ночи: М ,:

Приходи, не уходи, не уходи. В сердце ночи одиноко. Не распространяй хиджран на мою голову

О девица с черными, как ночь, волосами (Чолпон . Ночь).

Это сравнение можно найти в стихотворении шотландского поэта Роберта Бирнса «Джон Андерсон». Б. Холбекова анализирует русский и казахский переводы стихотворения «Джон Андерсон» следующим образом:

Джон Андерсон, мой друг , Джон, Когда мы только познакомились , Твои локоны были как ворона, Твой костлявый лоб был рыжим .

Содержание: «Дорогой, мой друг Джон Андерсон, когда мы впервые встретили тебя, твои волосы были цвета воронова крыла (то есть черные, ты был молод), и ты был умным». раньше он украшал твой лоб... ». В английском языке, если волосы уподобить вороне, изучающий английский язык поймет не только саму ворону (ворону), но и ее цвет. 3. Как видно из приведенного выше анализа , в шотландской лингвокультуре черные волосы сравниваются с вороной. Поэтому Шотландия считается северной страной, где можно встретить гусей практически в любое время года.

Стандарты аналогии, считающиеся нормативными для узбекской языковой культуры, могут быть чуждыми лингвистическим ментальным традициям других англоязычных народов.

Например, в узбекской лингвокультуре женские лица уподобляются луне, яблокам, а иногда и кульче . В английском языке это нормально сравнивать с вишней, розой (красной, как вишня/роза). Кроме того, лексемы «вишня» и «роза» часто используются в качестве сравнения для описания красноты вещей.

Например: после новой покраски машина стала красной, как вишня. Утренний восход солнца был красным, как роза.

Также узбеки сравнивают сильных людей со слоном, а англичане с лошадью и быком: filday бакгут , сильный, как лошадь/бык. Или узбеки сравнивают трудолюбивых людей с муравьями, а англичане сравнивают их с пчелами и собаками (занятыми, как пчела, работающими, как собаки).

Например: Мужчина был силен как бык и легко помог нам передвинуть диван. Она всегда работает как собака.



Вообще сравнения являются языковым и культурным богатством каждого народа, они формируются в результате национального мировоззрения, сопоставления и сопоставления событий в мире по национальному воображению.

Заключение

В заключение, анализ сравнений на английском и узбекском языках выявил некоторые интересные сходства и различия между двумя языками. Оба языка используют сравнения для создания ярких и образных описаний, но существуют различия в их структуре и типах проводимых сравнений.

Английские сравнения часто используют знакомые и конкретные объекты в качестве основы для сравнения, тогда как узбекские сравнения, как правило, используют более абстрактные понятия. В английских сравнениях также часто используются слова «как» или «как» для сравнения, тогда как в узбекских сравнениях для выражения сравнения используются разные грамматические конструкции.

Несмотря на эти различия, оба языка используют сравнения для создания запоминающихся и ярких образов в письменной и устной речи. Анализ этих сравнений дает представление о том, как язык может использоваться для того, чтобы вызывать эмоции и рисовать яркие картины в сознании слушателей и читателей.

Список использованной литературы:

1. Davlatova, M. H. (2021). Semantic implementation of resultative structures. *JournalNX-A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal*, 6, 291-294.
2. Shirinova, N. D., & Davlatova, M. K. MORPHOLOGICAL WAY OF DIFFERENTIATION OF SUBSTANCE AND ATTRIBUTIVE MEANINGS IN THE LANGUAGE SYSTEM. *ILMIY XABARNOMA. НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК Учредители: Андижанский государственный университет им. ЗМ Бабура*,(1), 86-89.
3. Davlatova, M. (2023). Semantic properties of effective constructions in English and Uzbek languages. In *E3S Web of Conferences* (Vol. 420, p. 10027). EDP Sciences.
4. Hasanovna, D. M. (2023). ON THE TYPES OF RESULTS STRUCTURES EXPRESSED BY A SECONDARY PREDICAT. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(03), 52-58.
5. Hasanovna, D. M. (2022). ASPECTUAL AND LEXICAL-SEMANTIC CLASSIFICATION OF VERB NOVATEUR PUBLICATIONS *JournalNX-A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal* ISSN No: 2581-4230. ISSUE, 2, 25.
6. Ширинова, Н. Д., & Давлатова, М. Х. МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ СПОСОБ РАЗГРАНИЧЕНИЯ ЗНАЧЕНИЙ ПРЕДМЕТНОСТИ И



- КАЧЕСТВЕННОСТИ В СИСТЕМЕ ЯЗЫКА. Muassis: Buxoro davlat universiteti TAHRIRIYAT: Muharrirlar: MQ Abuzalova MA Bokareva NN Voxidova, 40.
7. Давлатова, М. (2023). Typology of expressive emotional relations in linguistics. *Современные тенденции при обучении иностранному языку в XXI веке*, 1(1), 172-178.
 8. Hasanovna, D. M. (2021). Semantic Implementation of resultative structures. *novateur publications JournalNX- A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal*.
 9. Hasanovna, D. M. (2023). Occurrence of English Verb Predicates in the Functional-Semantic Field. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(9), 518-524.
 10. Khasanovna, D. M. (2023). THEORETICAL FOUNDATIONS OF PREDICATIVE CONSTRUCTIONS (In the example of the English language). *Academia Repository*, 4(10), 225-232.
 11. Давлатова, М. Х. (2022). NUTQ TUZILMALARI MAZMUNIDAGI SEMANTIKA VA PRAGMATIKANING MUNOSABATI. *МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА*, 5(5).
 12. Davlatova, M. X. (2015). The role of Songs in learning English. *Journal. Molodoy Uchyonniy*, 10, 90.
 13. Давлатова, М. Х. (2013). Хорошее поведение-важный способ формирования личности. *Вестник Таджикского национального университета*, (3-6), 237-241.
 14. Давлатова, М. (2020). FE'LLARNING ASPEKTIK VA LEKSIK-SEMANTIKA TASNIFI. *МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА*, 3(1).
 15. Hasanovna, D. M. (2021). Different aspects of resultative structures according to their linguistic essence. *Academicia Globe: Inderscience Research*, 2 (05), 475–479. VOLUME03 ISSUE06 PAGES, 39, 47.
 16. Muhayyo, D. (2017). THE ROTOR CONSTRUCTION OF COTTON RAW IN APPEARING VERTICAL BOUNDARY. *Интернаука*, (9-2), 76-78.
 17. Shadmanov, K. (2023). HISTORICAL PAGES OF FORMATION OF ETHICS IN LATE RENAISSANCE ENGLAND. *Евразийский журнал академических исследований*, 3(9), 75-86.
 18. Шадманов, К. Б. (1979). Латинизмы в английском языке эпохи позднего Возрождения (Doctoral dissertation, КБ Шадманов).
 19. Kurban, B. (2019). Shadmanov Formation of new integral world outlook and English Renaissance philosophy of language: problems of comprehension of semiotic reality.
 20. Alimova, S. (2023). THE CONCEPT AND TASKS OF A MODERN MANAGEMENT SYSTEM ENTERPRISE PERSONNEL. *Modern Science and Research*, 2(12), 1085-1090.